

# EUROLINGUISTISCHE ARBEITEN

Herausgegeben von Uwe Hinrichs

unter Mitarbeit von Uwe Büttner

Band 7

2013

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Joachim Grzega

# Studies in Europragmatics

Some Theoretical Foundations  
and Practical Implications

2013

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen  
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet  
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek  
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche  
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet  
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our  
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2013

This work, including all of its parts, is protected by copyright.  
Any use beyond the limits of copyright law without the permission  
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies  
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage  
and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: ⊕ Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISSN 1613-1118

ISBN 978-3-447-06916-8

## Table of Contents

List of Figures .....	VII
Acknowledgements .....	IX
1. Stop: Preparing and Defining the Road to Eurolinguistics and Europragmatics .....	1
2. State of the Art .....	6
3. Methodology .....	26
4. Synchronic Europragmatics I: Featured Articles in the Wikipedia.....	46
5. Synchronic Europragmatics II: Wikipedia Talk Pages .....	51
6. Synchronic Europragmatics III: Speeches in the European Parliament .....	68
7. Synchronic Europragmatics IV: A Note on the Language of Facebook .....	78
8. Synchronic Europragmatics V: Studies on Connotations .....	79
9. Synchronic Europragmatics VI: Pragmalinguistic Proto-Principles .....	105
10. Synchronic Europragmatics VII: A Quintessence .....	106
11. Diachronic Europragmatics .....	111
12. Applied Europragmatics I: English as a European and Global Lingua Franca .....	123
13. Applied Europragmatics II: Europragmatics and Ethical Linguistics.....	130
14. Final Remarks.....	145
15. Appendix Section .....	146
16. References .....	166

## List of Figures

- Fig. 1: Hofstede and Europe
- Fig. 2: Lewis I
- Fig. 3: Lewis II
- Fig. 4: Morrison/Conaway
- Fig. 5: T/V Distinctions Today
- Fig. 6: JELiX SICS Features
- Fig. 7: Example Distributions I
- Fig. 8: Example Distributions II
- Fig. 9: Example Distributions III
- Fig. 10: Use of V-Forms
- Fig. 11: Use of Cardinal Direction Terms
- Fig. 12: Pronouns in Wikipedia Talk Pages
- Fig. 13: Salutations in Wikipedia Talk Pages I
- Fig. 14: Salutations in Wikipedia Talk Pages II
- Fig. 15: Valediction in Wikipedia Talk Pages I
- Fig. 16: Valediction in Wikipedia Talk Pages II
- Fig. 17: Intensifiers in Wikipedia Talk Pages
- Fig. 18: Paralinguistic Features of Emotionality in Wikipedia Talk Pages I
- Fig. 19: Paralinguistic Features of Emotionality in Wikipedia Talk Pages I
- Fig. 20: Emotionality Indexes I
- Fig. 21: Emotionality Indexes II
- Fig. 22: Links in Wikipedia Talk Pages I
- Fig. 23: Links in Wikipedia Talk Pages II
- Fig. 24: MEP Contributions I
- Fig. 25: MEP Contributions II
- Fig. 26: MEP Use of 1st and 2nd Person Pronouns and Determiners I
- Fig. 27: MEP Use of 1st and 2nd Person Pronouns and Determiners II
- Fig. 28: MEP Salutations I
- Fig. 29: MEP Salutations II
- Fig. 30: MEP Salutations III
- Fig. 31: MEP Salutations Script Flexibility I
- Fig. 32: MEP Salutations Script Flexibility II
- Fig. 33: MEP Use of Intensifiers
- Fig. 34: MEP Use of 'But'
- Fig. 35: MEP Use of 'Should' and 'Must' I
- Fig. 36: MEP Use of 'Should' and 'Must' II
- Fig. 37: Eurobarometer Question on Women
- Fig. 38: Index Connotation "Women fight for positions less than men."
- Fig. 39: Map Connotation "Women fight for positions less than men."

- Fig. 40: Index Connotation “Women are less qualified and skilled for high positions than men.”
- Fig. 41: “Women are less interested in high position than men.”
- Fig. 42: Index Connotation “People 55+ play a major role in being active in the community.”
- Fig. 43: Map Connotation “People 55+ play a major role in being active in the community.”
- Fig. 44: Age Index
- Fig. 45: Age Prototypes Within, Above and Below the Typical European Range
- Fig. 46: Connotation “Workers 55+ are more reliable than younger workers”
- Fig. 47: Connotation “Workers 55+ are more able to work with others than younger workers”
- Fig. 48: Connotation “Workers 55+ are more able to handle stress than younger workers”
- Fig. 49: Connotation “culture = arts”
- Fig. 50: Connotation “chemical products = unhealthy”
- Fig. 51: Connotation “chemical products = industrial”
- Fig. 52: Connotation “chemical products = artificial”
- Fig. 53: Comfortability Connotation with Disabled People
- Fig. 54: Comfortability Connotation with Homosexuals I
- Fig. 55: Comfortability Connotation with Homosexuals II
- Fig. 56: Comfortability Connotation with Homosexuals III
- Fig. 57: Semantic Differential
- Fig. 58: Semantic Differential Map
- Fig. 59: Prominence of Europragmatic Features
- Fig. 60: The Flight of the Europragmatic Bumblebee
- Fig. 61: Pragmatic Europeanness of Selected Countries
- Fig. 62: Distribution of “Balanced” Communication Rules in Europe
- Fig. 63: Colloquy Extracts I
- Fig. 64: Colloquy Extracts II
- Fig. 65: Colloquy Extracts III
- Fig. 66: Colloquy Extracts IV
- Fig. 67: T/V Development I
- Fig. 68: T/V Development II
- Fig. 69: T/V Use in the Colloquy
- Fig. 70: Complaints in English as a Lingua Franca I
- Fig. 71: Complaints in English as a Lingua Franca II
- Fig. 72: European Features with Respect to English as a Lingua Franca
- Fig. 73: GPIs and Lewis I
- Fig. 74: GPIs and Lewis II
- Fig. 75: GPIs and MEPs’ Communicative Patterns I
- Fig. 76: GPIs and MEPs’ Communicative Patterns II
- Fig. 77: GPIs and MEPs’ Communicative Patterns III
- Fig. 78: GPIs and MEPs’ Communicative Patterns IV
- Fig. 79: GPIs and MEPs’ Communicative Patterns V
- Fig. 80: The NVC Script

## Acknowledgements

The manuscript was completed in July 2012. I am grateful to Bea Klüsener for inspiration and valuable correction work and Uwe Hinrichs as well as Harrassowitz Verlag for publishing the book in the series *Eurolinguistische Arbeiten*. I also thank the town of Pappenheim for giving me the chance to do Europragmatics and Eurolinguistics in general, in both research and teaching, as a director of the Europäisches Haus Pappenheim.

Eichstätt & Pappenheim, January 2013

Joachim Grzega